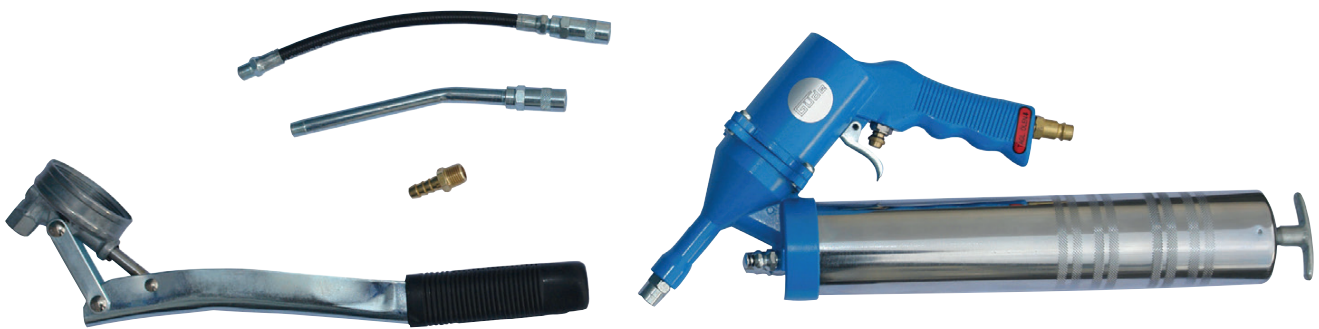


DE

Originalbetriebsanleitung



DL-Fettpressen-Set

#40053



DEUTSCH

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Beschreibung

Diese Druckluft-Fettpresse ist ein speziell entwickeltes, hochwertiges und professionelles Druckluftwerkzeug, hergestellt aus den besten Materialien, ideal für Schmierung und Pflege von Transportgeräten, landwirtschaftlichen Maschinen und industriellen Anlagen etc.

Merkmale und Funktionen

- Feinbehandelte Oberfläche mit Verchromung und Einbrennlackierung
- Da die spitz zulaufende Konstruktion den Einbringabstand verringert und den Schwerpunkt zwischen Fingergriff und Behälterrohr konzentriert, kann sie während des Betriebs ohne Ermüdung des Arms bewegt werden (Siehe Abb. 1).
- Infolge der spitz zulaufenden Konstruktion ist Arbeiten über einen breiten Bereich auf engem Raum möglich (siehe Abb. 1).
- Die im Rohr eingeschlossene Luft kann nach dem Einfüllen des Schmiermittels über ein Entlüftungsventil entweichen.
- Über den Einfüllzapfen werden die Schmiermittel von der Einfüllpumpe eingefüllt.
- Mit dem vom Kompressor erzeugten Druck von 30 bis 150 psi kann sie bei jedem Betätigen des Drückers 1200 bis 6000 psi abgeben.
- Da der Kopf der Presse aus Leichtmetall besteht, ist sie leichter als jede andere Spritzpistole. Sie wiegt nur 1,1 kg.
- Fingergriff für bequemes Halten bei der Arbeit.
- Das Schmiermittel kann auf drei verschiedene Weisen eingefüllt werden. Patrone (mit der Standard-Schmiermittelpatrone von 400g (14 oz.), Befüllung durch Ansaugen und Füllen mit der Befüllungspumpe.
- Der Drücker sollte während des gesamten Arbeitsvorgangs gedrückt sein.
- Vor Gebrauch ist täglich Öl über die Luftarmatur zuzuführen.
- Falls die Fettpresse nicht funktioniert, ist dies auf Luftansammlungen in der Fettpresse zurückzuführen. Um die Luft zu entfernen: Kopf der Fettpresse 1 bis 1 ½ Umdrehungen losschrauben, weiteres Vorgehen wie folgt:

Schritt 1: Druckkolbenstange vollständig zurückziehen, schnell loslassen. Mehrere Male wiederholen. Durch die dadurch ausgeübte Kraft wird der Gummiring bewegt und in die Patrone gedrückt, was für das Funktionieren der Fettpresse äußerst wichtig ist. Druckkolbenstange vollständig eindrücken. Kopf am Zylinder befestigen.

Schritt 2: Entlüftungsventil mehrmals drücken, um die Luft entweichen zu lassen.
Jetzt ist die Fettpresse gebrauchsfertig.

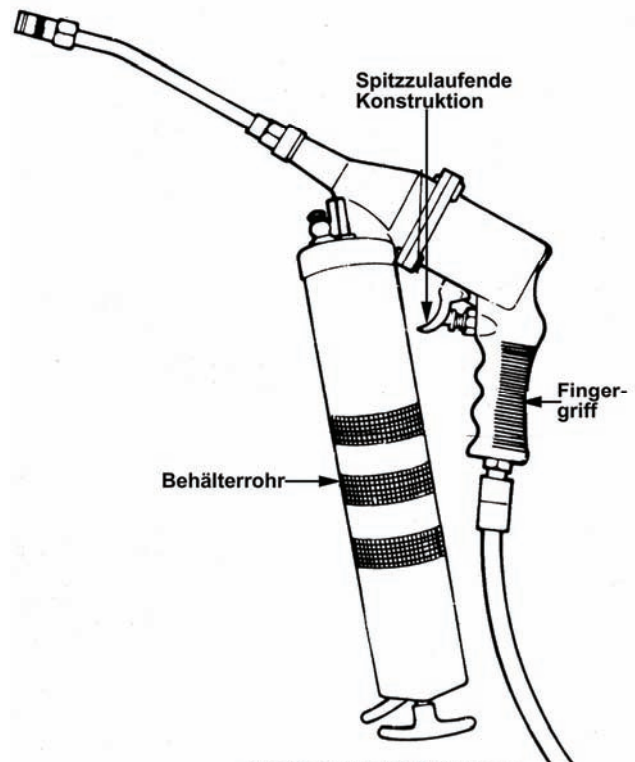


Abb. 1: Druckluft-Fettpresse

Technische Daten

Betriebsdruck	2-8 bar
Fettdruck	100-400 bar
Luftverbrauch	0,5 l/Hub
Anschlussgewinde	1/4"
Gewicht	1,1 kg

**Bei den Spezifikationen und der Konstruktion sind Änderungen vorbehalten.
Befüllungsart nicht dauernd wechseln!!**

Befüllung mit Patrone (siehe Abb. 3)

- (a) Kopf der Fettpresse vom Behälterrohr entfernen.
- (b) Druckkolbengriff vollständig zurückziehen.
- (c) Offenes Ende der Patrone in Behälterrohr einsetzen, vollständig einschieben. Abdichtung entfernen oder Streifen von der Patrone abziehen.
- (d) Kopf der Fettpresse wieder mit Behälterrohr zusammenbauen, Anschlagplatte drücken, Kolbenstange loslassen. Druckkolbengriff herunterziehen.



Abb.3: Befüllung mit Patrone

Befüllung durch Ansaugen (siehe Abb. 4)

- (a) Kopf der Fettpresse vom Behälterrohr entfernen.
- (b) Offenes Ende des Behälterrohrs ungefähr 2" tief in den Schmiermittelkübel tauchen, Druckkolbengriff langsam herausziehen, Stäbchen in die Keilnut einrasten.
- (c) Kopf der Fettpresse wieder mit Behälterrohr zusammenbauen. Anschlagplatte drücken, Kolbenstange loslassen. Druckkolbengriff herunterziehen.



Abb.4: Befüllung mittels Ansaugen

Befüllung mit Befüllungspumpe (siehe Abb. 5)

- (a) Druckkolbengriff vollständig zurückziehen.
- (b) Befüllungszapfen in den Stutzen der Einfüllpumpe einsetzen.
- (c) Füllen des Behälterrohrs mittels der Einfüllpumpe.
- (d) Fettpresse von der Einfüllpumpe trennen.
- (e) Anschlagplatte drücken, Kolbenstange loslassen. Druckkolbengriff herunterziehen.

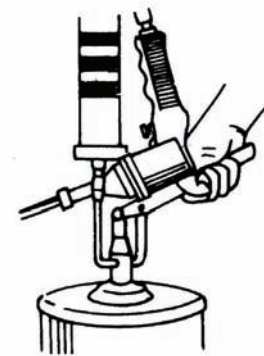


Abb.5: Befüllung mit Einfüllpumpe

WICHTIG:

1. Falls die Befüllung mit Patrone gewählt wird, könnte durch ein längeres Zusammendrücken und Durchtränken mit Schmiermittel innerhalb der Schmiermittel-Patrone eine Deformierung und Zusammenziehen des Gummikolbens hervorgerufen werden.
2. Falls dann die Befüllung per Vorratsbehälter oder Vollpumpen gewählt wird, ist es möglich, dass eine geringe Menge Schmiermittel aus dem Boden des Behälterrohrs sickert.
3. Um dies zu verhindern, legen Sie bitte gleich zu Beginn die geeignete Art der Befüllung über einen längeren Zeitraum fest (hängt vom Schmiermittelsortiment Ihres Händlers vor Ort ab) und verwenden diese ständig.
4. Und jetzt ist das Rätsel des Austretens von Schmiermittel gelöst.

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE.

Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Fordításá azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiében megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbi, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene.

Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за сходство с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена.

В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom.

Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podsta-wowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny.

Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz.

Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Traducción De La Declaración De Conformidad Ce Original

Por la presente declaramos que, debido a su diseño y construcción, los dispositivos descritos a continuación, en los modelos comercializados por nuestra parte, cumplen con los requisitos fundamentales de seguridad y salud de las Directivas CE.

En caso de modificación no autorizada de los dispositivos, esta declaración perderá su validez.

DRUCKLUFT-FETTPRESSEN-SET

40053

DRUCKLUFT-FETTPRESSEN-SET

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlášení o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes

- | | |
|--|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/35 EU | <input type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU&2015/863EU | <input type="checkbox"/> 2016/426/EU |
| <input type="checkbox"/> 2016/425/EU (PPE) | <input type="checkbox"/> 2019/1784/EU |
| <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42 EC | <input type="checkbox"/> |

Annex IV

Notified Body Name:
No: Address:

Type Ex. Cert.-No.:

- | |
|---|
| <input type="checkbox"/> 97/68/EC_&2016/1628/EU |
| Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocjenjivanja usklađenosti | Uygunluk değerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad

Annex VI

Wolpertshausen, 25/03/2022

Steffen Linkohr

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktör | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Sirket temsilcisi | Durektor | Director General | Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten | Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Ímputernicit să elaboreze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primjenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primjenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları | Normas armonizadas aplicadas
EN ISO 12100:2010

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantováno hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora garantizado

L_{WA} dB (A)

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Namerana hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmjerena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürültü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia sonora medido

L_{WA} dB (A)



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com